



Agreement May 2010

This Agreement was entered into by and between Development Fund Youth Organization (Spire), and The International Students' Union of Norway Hereinafter referred to as ISU.

ARTICLE I - Scope

Spire and ISU hereby confirm their partnership, based on good cooperation and mutual respect.

ARTICLE II - Objectives

This Memorandum of Understanding aims to strengthen the existing good cooperation between both organizations at the local, national and international level.

ARTICLE III - Duties & Restrictions

Spire and ISU shall, to the best of their abilities, and mutually:

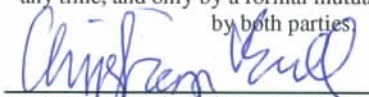
1. Be invited and meet as observers at each other's National Assemblies, leadership meetings and/or other relevant meetings, as well as activities and events.
2. Be mutually exempted from fees and financial contributions relevant to our organizations' partnership, and for at least one representative each - whenever possible.
3. Support and facilitate exchange (and dissemination) of information and ensure often flow of communication of information on (and of) our activities to our members.
4. Promote our cooperation to third parties - mainly (but not exclusively) - through website association.
5. Encourage local mutual involvement in activities, and facilitate -if requested- local cooperation.

ARTICLE IV - Term

This Memorandum of Understanding shall be effective retrospectively from 1st May 2010, and for an indefinite period of time.

ARTICLE V - Voluntary termination

This Memorandum of Understanding may be dissolved at any time, and only by a formal mutual agreement signed by both parties


On behalf of Spire / På vegne av Spire

Christian Bull

Leder - Spire 2009/2010

Date & Place / Sted, Dato: Oslo 3./6/2010

Avtale Mai 2010

Denne avtalen ble inngått av og mellom Spire, Utviklingsfondets ungdomsorganisasjon, og The International Students' Union i Norge, heretter referert til som ISU.

ARTIKKEL I - Omfang

Spire og ISU bekrefter herved sitt partnerskap, basert på godt samarbeid og gjensidig respekt.

ARTIKKEL II - Mål

Dette memorandum har til formål å styrke det gode samarbeidet som eksisterer mellom begge organisasjonene, på lokalt, nasjonalt og internasjonalt nivå.

ARTIKKEL III - Oppgaver og Restriksjoner

Spire og ISU skal, etter beste evne, og gjensidig:

1. Inviteres og møte som observatører på hverandres landsmøter, ledelsesmøter og/eller andre relevante møter, i tillegg til aktiviteter og arrangementer.
2. Være unntatt fra å betale avgifter og finansielle bidrag som kan være relevant ved våre organisasjoners samarbeid, i det minste for én representant hver - når dette er mulig.
3. Støtte og legge til rette for utveksling (og formidling) av informasjon og sikre jevn kommunikasjonsflyt av informasjon om våre aktiviteter til våre medlemmer.
4. Promotere vårt samarbeid til tredje parter - i hovedsak (men ikke utelukkende) - gjennom nettside.
5. Oppmuntre til lokalt gjensidig engasjement ved aktiviteter, og legge til rette for - hvis etterspurt - lokalt samarbeid.

ARTIKKEL IV - Periode

Dette memorandum skal ha tilbakevirkende kraft fra 1.mai 2010, og for en ubegrenset tidsperiode.

ARTIKKEL V - Frivillig oppsigelse

Dette memorandum kan opphøre når som helst og kun etter en formell gjensidig avtale signert av begge parter.


On behalf of ISU / På vegne av ISU

George Vlazakis

ISU National President 2009/2010

Date & Place / Sted, Dato: Oslo 3./6/2010